

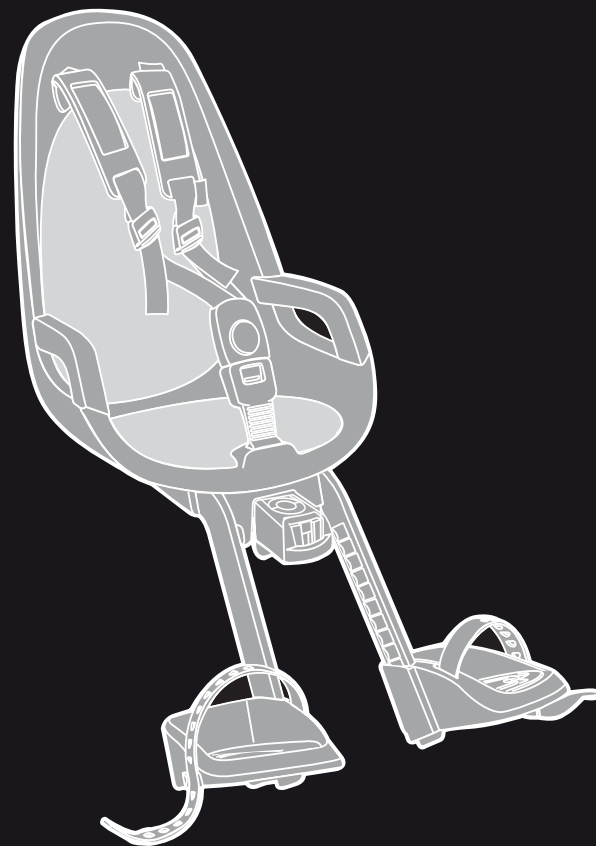


Hamax ID: HAM604810
User manual Caress Observer

User Manual



Caress Observer



Hamax AS
Visiting address:
Vålerveien 159
N-1599 Moss
Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: customerservice@hamax.no
www.hamax.com



EN User Manual

Congratulations on purchasing the Hamax bicycle child seat. You now have a comfortable and safe child seat when used as intended that can be adjusted to fit your child as she/he grows.

Please read the User Manual carefully before assembling or using the child seat.

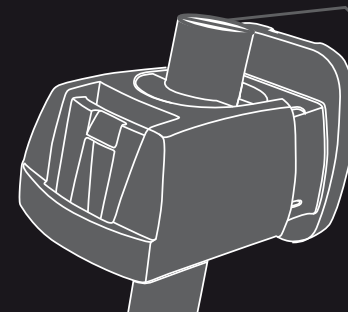
⚠ WARNING! Failure to comply with the manufacturer's instructions can lead to serious injury or death of the passenger/ rider!

Keep the User Manual in a safe place and review periodically and if you buy extra equipment for your child seat.

EN CAUTION!

FR MISE EN GARDE!
ES ¡CUIDADO!

HANDLEBAR STEM



OK!
 $\varnothing = 20-28\text{mm}$

⚠ WARNING:
Improper installation, use or maintenance of the bicycle child seat can result in serious injury or death to the child or rider. To reduce these risks read and follow the important warnings and instructions below.

- **WARNING:** The turning radius will be always be limited when using a front seat. Be aware of this when you set off.
- **WARNING:** The Observer is not suitable for use on a moped or motorcycle.
- **WARNING:** Front mounted seats reduce the steerability of the bicycle
- **ALWAYS** use the safety belt/restraint system and ensure the child is snugly restrained in the seat.
- **ALWAYS** Ensure the rider and child wear approved and properly fitted bicycle helmets.
- **NEVER** leave a child unattended in the carrier.
- **NEVER** leave a child in the carrier with the bicycle supported only by the kick stand.
- **DO NOT** use the carrier if any part is broken or missing.
- **DO NOT** modify the carrier. This may create a dangerous condition and will invalidate the warranty.
- **DO NOT** attach extra luggage or equipment to the carrier, as they may exceed the load limit and lessen stability. The maximum capacity of the carrier is 15 kg (33 lb).
- **IMPORTANT:** The load of a child carrier will lessen the bicycle's stability and alter handling characteristics, particularly steering and braking.
- Presence of a child carrier on a bicycle may require alteration of the method used by the rider to mount or dismount the bicycle. Take care when getting on or off bicycle.
- Before each ride, ensure the mounted carrier does not interfere with braking, pedaling or steering of the bicycle.
- **NEVER** ride the bicycle in inclement or hazardous conditions.
- **NEVER** ride the bicycle at night without adequate lighting.
- Reflectors meeting CPSC regulations must be visible whether the carrier is on the bicycle or not.
- **BE CERTAIN** any exposed saddle springs are covered.
- **BE CERTAIN** foot protectors are attached.

INSTALLATION

- The Observer can only be mounted on bicycles with a handlebar stem from 20 to 28 mm in diameter
- On some bicycles the height and angle of the handlebars needs to be adjusted or the handlebar or steering column replaced before the seat can fitted securely. See the guidelines in the mounting instructions.
- The seat should only be mounted on a bicycle which is suitable for this kind of load. Please ask your bicycle supplier for detailed advice.
- The mounting bracket bolts must be tightened hard enough to fix the seat securely and prevent it from sliding. Make it a rule to check this before starting a trip with the bike.
- For optimal comfort and safety of the child, ensure that the seat does not slope forwards, so that the child does not tend to slide out of it. Hamax recommend that the backrest should slope backwards slightly.
- Please check and make sure that all parts of the bike function correctly with the seat mounted.

USE

- To take a child on a bicycle, the rider must normally be over 16 years. Check your national laws and regulations.
- The child seat is approved for children up to a maximum of 15 kg (33 lb) (about 3 years old). Ensure that you re-check from time to time that the child's weight and size do not exceed the maximum capacity of the seat.
- Do not carry a child that is too young to sit safely in the seat. Carry only children that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended bicycle journey. Please observe the recommended minimum age. If you are uncertain, or the child is under one year of age, please consult a pediatrician.
- Ensure that it is not possible for any part of the child's body or clothing to come into contact with any moving part of the seat or cycle.
- Check there are no sharp objects, such as split wires, on the bicycle that can harm the child.
- Always use the safety belt/restraint system, ensuring the child is restrained in the seat.
- Ensure that the restraint system is not loose or able to become trapped in any moving parts particularly the wheels, including when the cycle is ridden without a child in the seat.
- Always use the footrest straps
- A child sitting in a child seat should be dressed more warmly than the rider.
- The child should be protected against rain with suitable waterproof garments.
- Remember to put the child's helmet on before starting your bicycle trip.
- Remember that the child seat can get very hot standing out in the sunshine, so check the child seat before placing your child in it.
- When transporting the bicycle by car (outside the car) remove the seat. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings to the cycle, which could result in an accident.
- Always make sure that child's clothing or body parts do not come into contact with any moving parts of the cycle. This must be re-checked continuously as the child grows. Moving parts that must be checked include wheels and brake wires.
- Ensure that the movability of the handlebar is not reduced after mounting the seat.
- Should the steering angle to each side be reduced to less than 45° after mounting the seat, then the handlebar must be changed.

MAINTENANCE

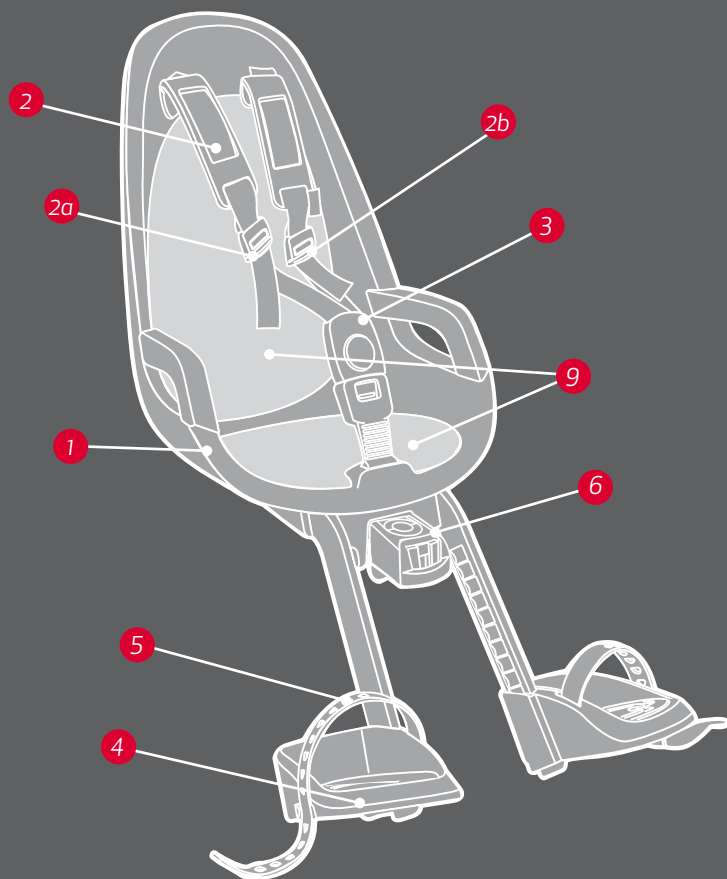
- When cleaning the seat, use only lukewarm soapy water.
- If the child seat is involved in an accident or are damaged, contact your dealer to check that it can still be used. Damaged parts must always be replaced. Contact your dealer if you are not sure how to fit the new parts.

Tip! With an extra bracket you can easily move one seat between two bicycles.

We wish you and your child many enjoyable bicycle trips with your Hamax child seat!

Best regards from us at Hamax.

CARESS OBSERVER



EN

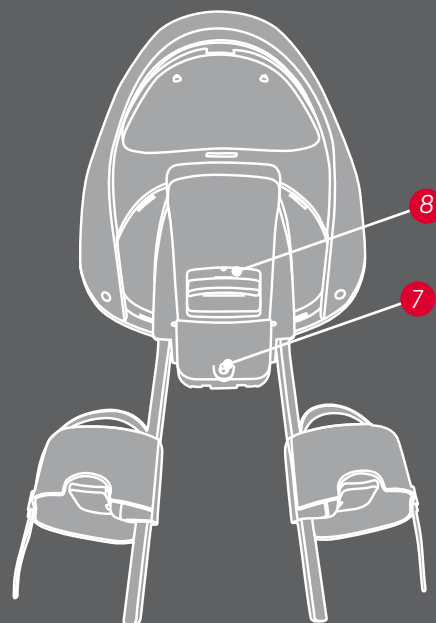
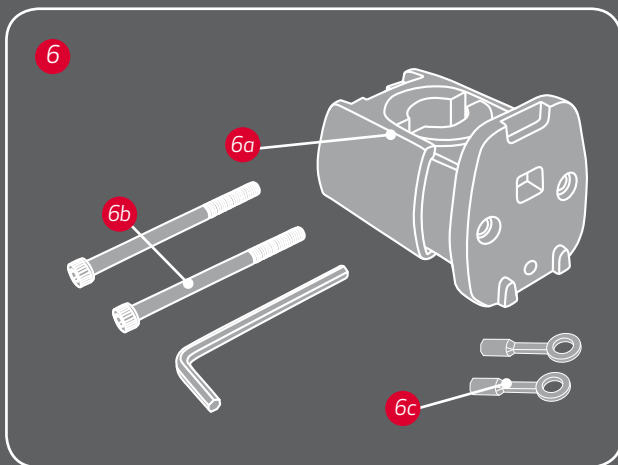
- 1 Main seat
- 2 Restraint system
a/b) Strap adjuster
- 3 Buckle
- 4 Foot rests
- 5 Foot rest straps
- 6 Mounting bracket complete
a) Bracket
b) Fastening screws
c) Key
- 7 Lock
- 8 Release
- 9 Padding

FR

- 1 Siège principal
- 2 Système de harnais
a/b) Réglage de sangle
- 3 Boucle
- 4 Supports de pieds
- 5 Sangles de supports de pieds
- 6 Étrier de montage complet
a) Étrier
b) Vis de fixation
c) Clé
- 7 Fermeture
- 8 Libérer
- 9 Capitonnage

ES

- 1 Asiento principal
- 2 Sistema de retención
a/b) Ajuste de la correa
- 3 Hebilla
- 4 Reposapiés
- 5 Correas del reposapiés
- 6 Soporte de montaje completo
a) Soporte
b) Tornillos de fijación
c) Llave
- 7 Bloqueo
- 8 Cierre
- 9 Almohadilla



EN WARRANTY

The Hamax Bicycle Child carrier is warranted from the date of purchase. The warranty period depends on the law of the country in question. The warranty applies to defects in materials or workmanship, and does not cover damage due to improper use, lack of maintenance, failure to follow the user manual, use of force or normal wear and tear. The warranty is valid for the original user only. Please read the use and maintenance recommendations carefully.

Conditions that may cause premature wear of the carrier may not be covered by the warranty. Should the carrier require service or you want to make a warranty claim, please contact your local dealer from whom you purchased your carrier.

FR GARANTIE

Le siège de bicyclette pour enfants est couvert par une garantie dès son achat. La période de garantie dépend de la législation du pays en question. La garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication et ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation, un manque d'entretien, non observation des instructions du manuel de l'utilisateur, l'application de forces exagérées ou l'usure normale. Cette garantie ne s'applique qu'au premier propriétaire. Veuillez lire

attentivement les recommandations d'utilisation et d'entretien. Des conditions pouvant causer une usure prématurée du transporteur, pourraient ne pas être couvertes par la garantie. Si des réparations sont nécessaires sur le siège ou si souhaitez présenter une demande de garantie, veuillez contacter votre fournisseur local, chez lequel vous avez acheté le siège.

ES GARANTÍA

El asiento infantil para bicicleta Hamax cuenta con garantía desde la fecha de su compra. El periodo de garantía depende de la legislación del país en cuestión. La garantía se aplica con defectos en los materiales o de fabricación, y no cubre daños producidos por su uso indebido, falta de mantenimiento, incapacidad para seguir el manual de instrucciones, el uso de la fuerza o el desgaste habitual. La garantía tan solo es válida para su usuario original. Por favor, lea

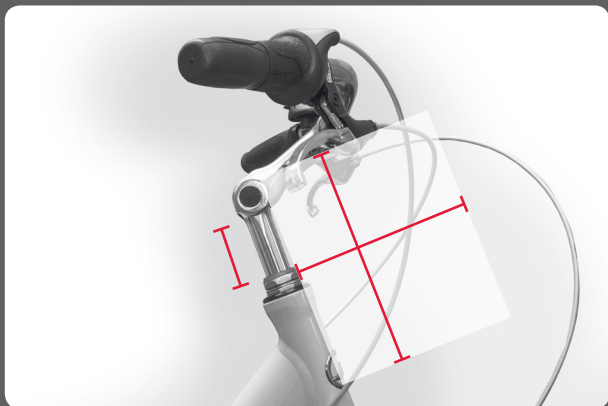
detenidamente las recomendaciones de uso y mantenimiento. La garantía no cubre las condiciones que puedan provocar el desgaste prematuro del asiento. Si el asiento requiriese de algún servicio o desea poner alguna queja sobre la garantía, por favor contacte con el vendedor local del que hubiera adquirido su asiento.

*User
Manual
Cares Observer*

A Prepare the bicycle

CARESS OBSERVER

EN Make sure the handlebar stem is adjusted to a height that will allow fitting of the bracket (6) and allows enough room for your child's legs underneath the handlebar.



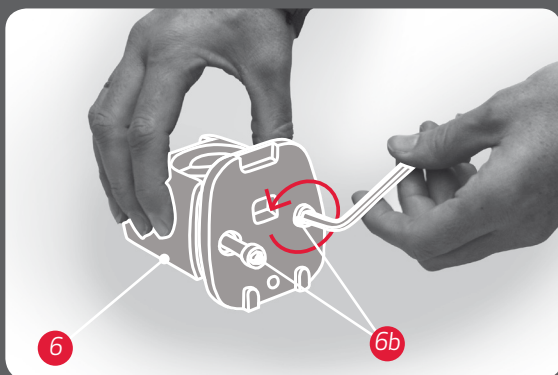
FR Préparez la bicyclette
Assurez-vous que la tige du guidon est réglée à une hauteur permettant le montage de l'étrier (6) et laissant assez d'espace pour les jambes de votre enfant sous le guidon.

ES Prepare la bicicleta
Asegúrese de ajustar el manillar a una altura que permita encajar el soporte (6) y deje espacio suficiente para las piernas del niño por debajo.

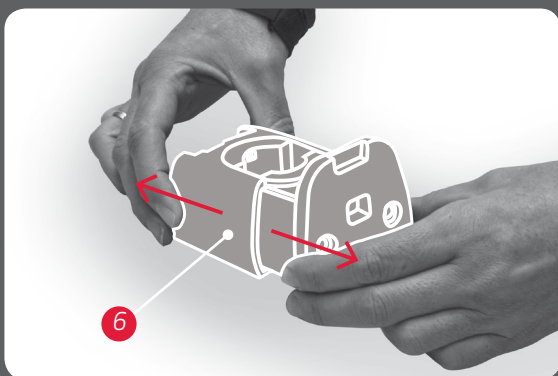
B1 Attach the bracket

CARESS OBSERVER

EN Unscrew the two screws (6b) (pic. 1) and pull the two main pieces of the mounting bracket (6) apart (pic. 2).



Pic. 1



Pic. 2

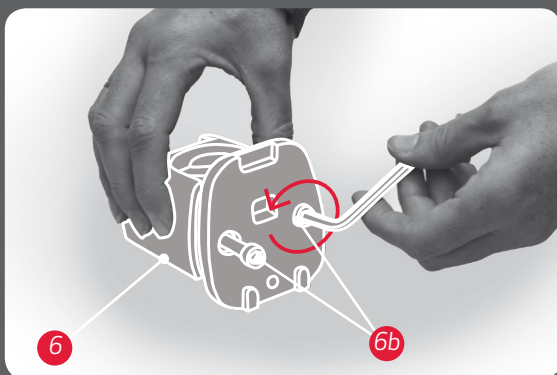
FR Attachez l'étrier
Dévissez les deux vis (6b) (fig. 1) et
séparez les deux pièces principales de
l'étrier de montage (6) (fig. 2).

ES Fije el soporte
Desatornille los dos tornillos (6b) (fig. 1) y
tire de las dos piezas principales del soporte
de montaje (6) separándolas (fig. 2).

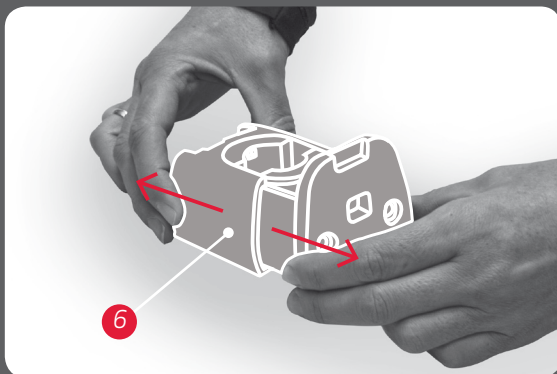
B1 Attach the bracket

CARESS OBSERVER

EN Unscrew the two screws (6b) (pic. 1) and pull the two main pieces of the mounting bracket (6) apart (pic 2).



Pic. 1



Pic. 2

FR Attachez l'étrier
Dévissez les deux vis (6b) (fig. 1) et séparez les deux pièces principales de l'étrier de montage (6) (fig. 2).

ES Fije el soporte
Desatornille los dos tornillos (6b) (fig. 1) y tire de las dos piezas principales del soporte de montaje (6) separándolas (fig. 2).

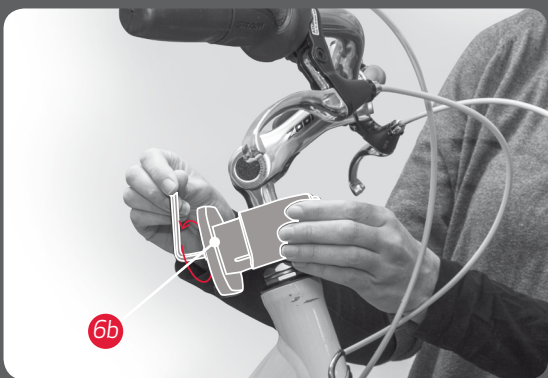
B₂ Attach the bracket

CARESS OBSERVER

EN Fit the two pieces around the handlebar stem (pic. 1) and insert and fasten the two screws (6b), but do not tighten them fully yet (pic. 2).



Pic. 1



Pic. 2

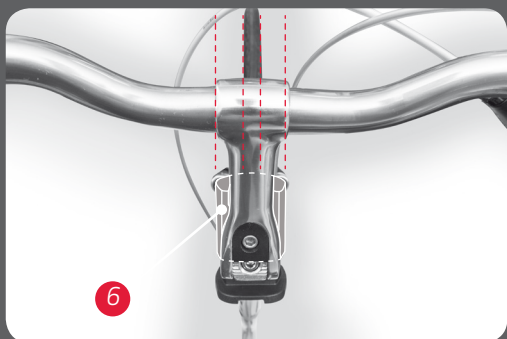
FR Placez les deux pièces autour de la tige du guidon (fig. 1) puis insérez et serrez les deux vis (6b) sans toutefois les serrer complètement (fig. 2).

ES Encaje ambas piezas alrededor del manillar (fig. 1) e inserte y fije ambos tornillos (6b), sin apretarlos del todo (fig. 2).

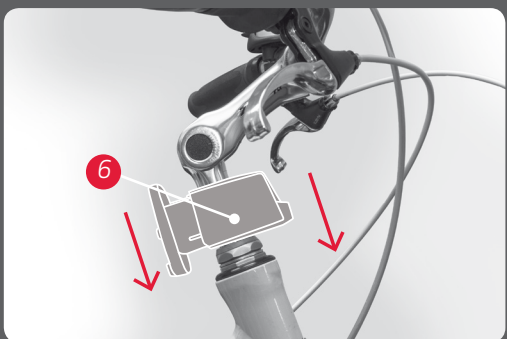
B₃ Attach the bracket

CARESS OBSERVER

EN Now align the mounting bracket (6) with the handlebar and wheel (pic. 1) and lower it as much as the handlebar stem allows (pic. 2).



Pic. 1



Pic. 2

FR Maintenant, alignez l'étrier de montage (6) avec le guidon et la roue (fig. 1) et descendez-le jusqu'où la tige du guidon le permet. 2).

ES A continuación alinee el soporte de montaje (6) con el manillar y la rueda (fig. 1) y bájelo tanto como permita el manillar (fig. 2).

C Attach the foot rests

CARESS OBSERVER

EN Slide the left and right foot rest (4) into the corresponding holes in the seat (1) base until you hear a distinct click. Check that they can not come out anymore. This is a permanent fixation.



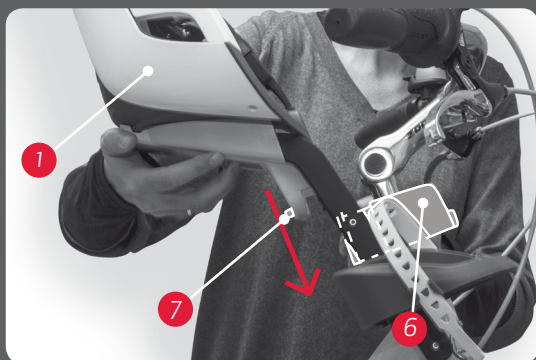
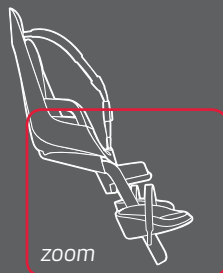
FR Attachez le supports de pieds
Glissez les supports de pieds gauche et droit (4) dans les trous correspondants dans la base du siège (1) jusqu'à ce que vous entendiez clairement un clic. Vérifiez qu'ils ne peuvent ressortir. Ceci est une fixation permanente.

ES Coloque los reposapiés
Deslice los reposapiés izquierdo y derecho (4) en sus correspondientes orificios en la base del asiento (1) hasta que oiga un clic. Compruebe que no se salen de los orificios. Esta fijación es permanente.

D₁ Check with the seat mounted

CARESS OBSERVER

EN Make sure the lock (7) is not in the locked position (see section G for unlocking instructions if needed). Mount the seat (1) on the mounting bracket (6) by sliding it over the flange of the mounting bracket.



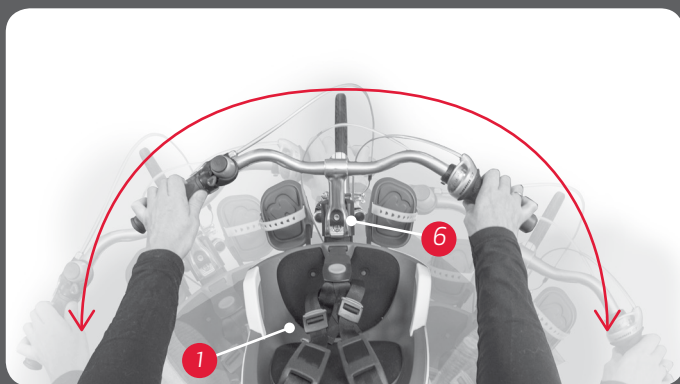
FR Vérifiez avec le siège monté Assurez-vous que la fermeture n'est pas en position verrouillée (consultez la section G pour les instructions de déverrouillage, si nécessaire). Montez le siège (1) sur l'étrier de montage (6) en le glissant sur la bride de l'étrier de montage.

ES Compruébelo con el asiento montado Asegúrese de que el bloqueo no está en posición de cierre (véanse en la sección G las instrucciones de desbloqueo, si fuera necesario). Monte el asiento (1) en el soporte de montaje (6) deslizándolo sobre la brida de dicho soporte.

D₂ Check with the seat mounted

CARESS OBSERVER

EN Now sit on the bicycle and check that the steering and braking ability is not impaired by any part of the seat (1). Check also that there is enough space for the child between the seat and the handlebars. If necessary, move the seat with mounting bracket (6).



FR Maintenant, prenez place sur la bicyclette et vérifiez que les capacités de guidage et de freinage ne sont pas affectées par une partie quelconque du siège (1). Vérifiez également qu'il y ait assez d'espace pour l'enfant entre le siège et le guidon. Si nécessaire, bougez le siège à l'aide de l'étrier de montage (6).

ES A continuación, siéntese en la bicicleta y compruebe que la maniobrabilidad y la estabilidad de la bicicleta no se ven afectadas por ninguna de las partes del asiento (1). Compruebe también que hay espacio suficiente para el niño entre el asiento y el manillar. Si fuera necesario, mueva el asiento y el soporte de montaje (6).

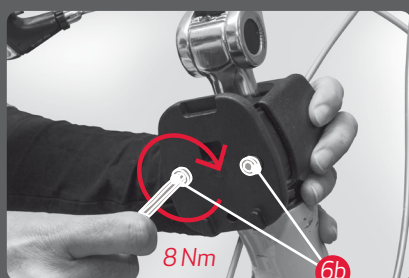
E Fixing the mounting bracket

CARESS OBSERVER

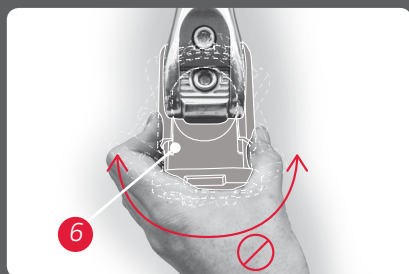
EN Take off the seat (1) by pulling the release (8) and lifting the seat off the mounting bracket (6) (pic.1). Tighten the bracket screws (6b) fully (advised torque = 8 Nm)(pic. 2) and make sure everything is correct by pushing/pulling the mounting bracket sideways firmly. The mounting bracket must not be able to move (pic. 3).



Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3

FR Fixation de l'étrier de montage
Enlevez le siège (1) en tirant sur le dispositif de libération et en soulevant le siège hors de l'étrier de montage (6) (fig. 1). Serrez complètement les vis de l'étrier (6b) (couple conseillé = 8 Nm) (fig. 2) et assurez-vous que tout est en ordre en remuant fermement l'étrier de montage de gauche à droite. L'étrier de montage ne peut pas bouger (fig. 3).

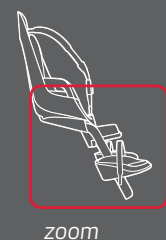
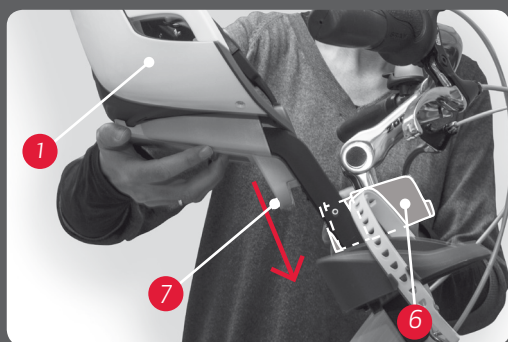
ES Fijación del soporte de montaje
Saque el asiento (1) tirando del cierre y levantándolo del soporte de montaje (6) (fig.1). Ajuste los tornillos del soporte (6b) completamente (par de apriete aconsejado = 8 Nm)(fig. 2) y asegúrese de que todo está en orden tirando de/empujando el soporte de montaje hacia ambos lados con fuerza. El soporte de montaje no debe moverse (fig. 3).

F Mounting the seat

CARESS OBSERVER

EN Make sure the lock (7) is not in the locked position (see section G for unlocking instructions if needed).

Mount the seat (1) again (pic. 1 & 2).



Pic. 1



Pic. 2

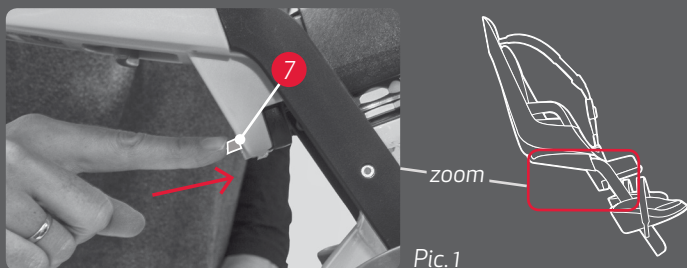
FR Montage du siège
Assurez-vous que la fermeture n'est pas en position verrouillée (consultez la section G pour les instructions de déverrouillage, si nécessaire).
Remontez le siège (1) (fig. 1 et 2).

ES Montaje del asiento
Asegúrese de que el bloqueo no está en posición de cierre (véanse en la sección G las instrucciones de desbloqueo, si fuera necesario).
Monte el asiento (1) de nuevo (fig. 1 y 2).

G Locking & unlocking the seat

CARESS OBSERVER

EN Lock the seat to the mounting bracket by pushing in the lock (7) (pic. 1). Unlock the carrier adapter with the supplied keys (6c) (pic. 2). The key needs to be inserted and turned clockwise. To take it out the key needs to be turned back first.



Unlocked



Locked

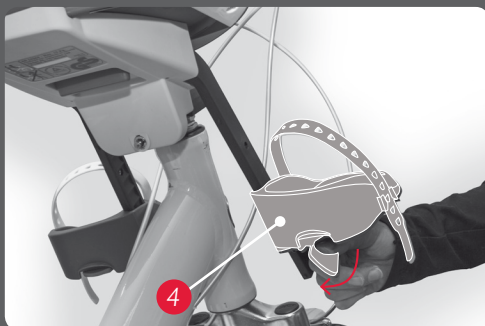
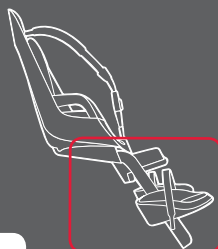
FR Verrouiller et déverrouiller le siège
Verrouillez le siège sur l'étrier de montage en insérant la goupille de verrouillage (fig. 1). Déverrouillez l'adaptateur du porte-bagages à l'aide des clés fournies (6c) (fig. 2). La clé doit être insérée et tournée dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour la sortir, la clé doit être retournée à la position initiale.

ES Bloqueo y desbloqueo del asiento
Bloquee el asiento una vez montado sobre el soporte de montaje empujando la palanca de bloqueo (fig. 1). Desbloquee el adaptador del transportín utilizando las llaves proporcionadas (6c) (fig. 2). Para ello inserte la llave y girarla en dirección de las agujas del reloj. Para sacarlo, deberá girar la llave en dirección opuesta primero.

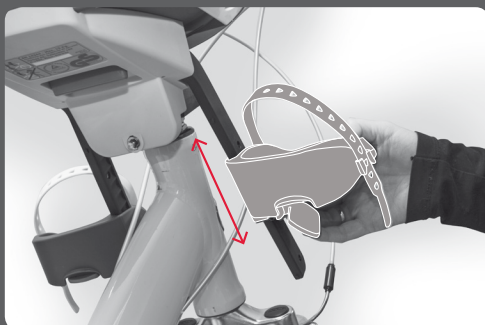
H Foot rest adjustment

CARESS OBSERVER

EN Release the foot rest handle on the bottom of the foot rest (4) by flipping it downwards (pic. 1). Move the foot rest to the preferred height and fasten the foot rest by pressing the foot rest handle upwards (pic. 2).



Pic. 1



Pic. 2

FR Réglage du repose-pieds
Libérez le levier sur le bas du repose-pieds (4) en l'inclinant vers le bas (fig. 1). Placez le repose-pieds à la hauteur appropriée, puis fixez le en repoussant le levier vers le haut (fig. 2).

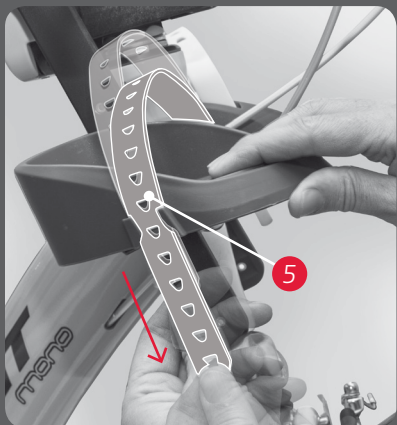
ES Ajuste del reposapiés
Desbloquee la palanca del reposapiés que se encuentra en la base del mismo (4) tirando de ella hacia abajo (fig. 1). Coloque el reposapiés a la altura deseada y fijelo presionando la palanca hacia arriba (fig. 2).

Foot strap adjustment

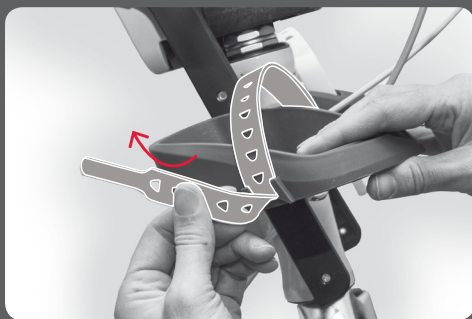
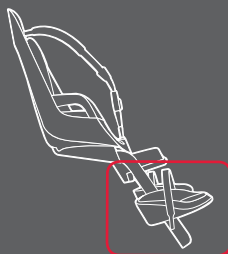
CARESS OBSERVER

EN To fasten the foot strap (5) put the end of the strap into the track and pull down to preferred length (pic. 1). The strap will automatically lock.

To loosen the foot strap, just pull it out of the track (pic. 2).



Pic. 1



Pic. 2

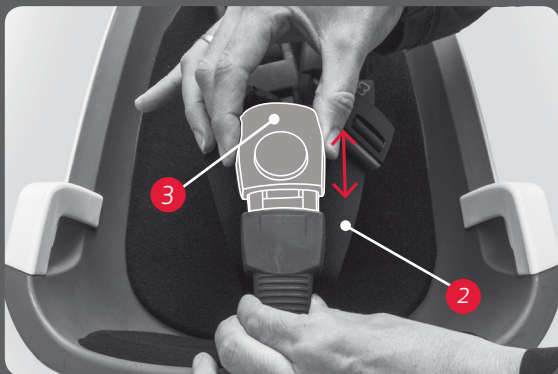
FR Réglage de la sangle de pieds
Pour fixer la sangle de pieds (5), glissez la sangle dans le guide et tirez vers le bas jusqu'à atteindre la longueur appropriée (fig. 1). La sangle se verrouille automatiquement.
Pour libérer la sangle de pieds, il suffit de la retirer du guide (fig. 2).

ES Ajuste de la correa del pie
Para ajustar la correa del pie (5) introduzca su extremo en la guía y tire de ella hacia abajo hasta alcanzar la longitud deseada. 1). La correa quedará bloqueada automáticamente.
Para aflojar la correa del pie sólo tiene que sacarla de la guía (fig. 2).

J1 Restraint system

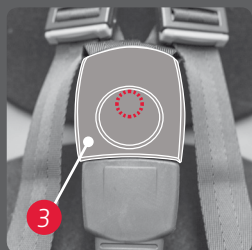
CARESS OBSERVER

EN The restraint system (2) can be attached and detached by pressing in or out the buckle (3) shown in pic. 1. It is important to press at the middle of the buckle button (pic. 2 & 3). The buckle button needs an adult force to open, this is for the safety of the child, so they cannot open it.



Pic. 1

Where to push:



NOT
OK



OK

FR Système de harnais

Le système de harnais (2) peut être attaché et détaché en enfonçant la boucle (3) comme le montre la fig. 1. Il est important d'appuyer sur le centre de la boucle pour la libérer (fig. 2 et 3). La force d'un adulte est nécessaire pour ouvrir la boucle ; c'est une question de sécurité, pour que l'enfant ne puisse l'ouvrir.

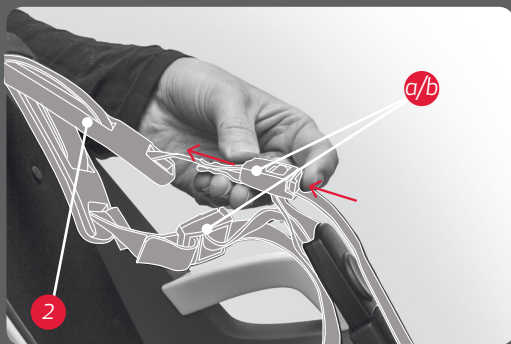
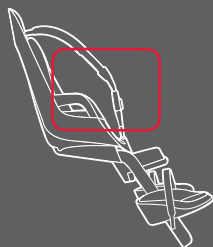
ES Sistema de retención

El sistema de retención (2) puede abrocharse y desabrocharse presionando la hebilla (3) que se muestra en la fig. 1. Debe presionarse la parte central de la hebilla para desabrocharla (fig. 2 y 3). Para abrir la hebilla se necesita la fuerza de un adulto, con el fin de que el niño no pueda abrirla y garantizar su seguridad.

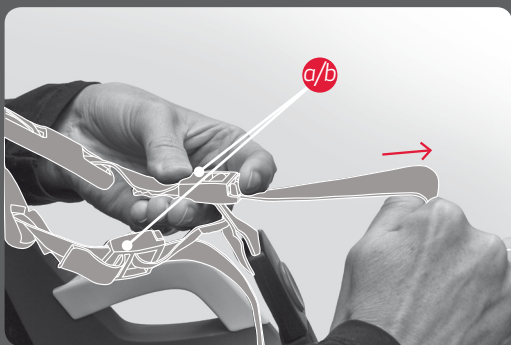
J2 Restraint system

CARESS OBSERVER

EN The restraint system (2) length can be adjusted by adjusting strap adjuster a and b. To adjust the strap adjusters (a+b) hold the strap adjuster as shown in pic. 1. By pressing the red button, the belt loosens by pulling the strap adjuster upwards. To tighten the restraint system just pull end of the belt straps (pic. 2).



Pic. 1



Pic. 2

FR La longueur du système de harnais (2) peut être réglée à l'aide des boucles a et b. Pour régler les boucles (a+b), tenez les boucles comme le montre la fig. 1. En appuyant sur le bouton rouge et en tirant vers le haut le réglage de la sangle, la ceinture est libérée. Pour serrer le système de harnais, tirez simplement sur l'extrémité des ceintures (fig. 2).

ES La longitud del sistema de retención (2) puede ajustarse utilizando las hebillas a y b. Para ajustar dichas hebillas (a y b), sujete la hebillas correspondiente tal como se muestra en la fig. 1. Al presionar el botón rojo, la correa se aflojará si tira de la hebillas hacia arriba. Para ceñir el sistema de retención sólo tiene que tirar del extremo de las correas (consulte la fig. 2).

K Before embarking on a bicycle trip

CARESS OBSERVER

- Adjust the restraint system (2) to ensure the child is snugly restrained in the seat.
- Check if the mounting bracket (6) still is secured well and does not slide
- Adjust the foot rests (4) and fasten foot straps (5).

WARNING

- **Ensure the rider and child always wear approved and properly fitted bicycle helmets.**
- **Never leave a child unattended in the bicycle child seat.**
- **Never leave a child in the bicycle child seat with the bicycle supported only by the kick stand.**



FR

- Ajustez le système de retenue (2) pour vous assurer que l'enfant est fermement attaché dans le siège.
- Vérifiez si l'étrier de montage (6) est fermement fixé et qu'il ne glisse pas
- Réglez les supports de pied (4) et attachez les sangles de pied (5).

AVERTISSEMENT :

- **Assurez-vous que le conducteur et l'enfant portent toujours un casque de bicyclette approuvé et correctement ajusté.**
- **Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le siège de bicyclette pour enfants.**
- **Ne laissez jamais un enfant dans le siège de bicyclette pour enfants lorsque la bicyclette n'est retenue que par la béquille de stationnement.**

ES

- Ajuste el sistema de sujeción (2) para asegurarse de que el niño está correctamente sujeto al asiento.
- Compruebe que el soporte de montaje (6) está fijo y no se mueve
- Regule los reposapiés (4) y ajuste bien las correas de los pies (5)

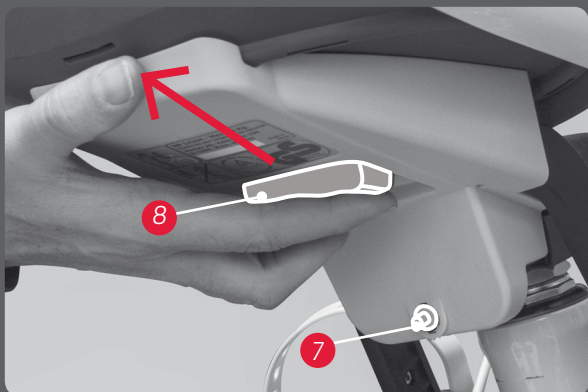
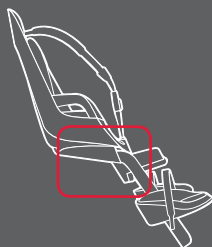
ADVERTENCIA

- **Asegúrese de que el conductor y el niño siempre lleven cascos de bicicleta aprobados y ajustados como es debido.**
- **Nunca deje al niño solo sentado en el asiento.**
- **Nunca deje al niño en el asiento de la bicicleta si esta está apoyada solo sobre la pata de cabra.**

L Taking the seat off the bicycle

CARESS OBSERVER

EN Make sure the lock (7) is not in the locked position (see section G for unlocking instructions if needed). Pull the seat release (8) and the seat can be lifted off the mounting bracket (pic. 1).



Pic. 1

FR Enlever le siège de la bicyclette Assurez-vous que la fermeture n'est pas en position verrouillée (consultez la section G pour les instructions de déverrouillage, si nécessaire). Tirez sur la libération du siège pour le soulever hors de l'étrier de montage (fig. 1).

ES Retirada del asiento Asegúrese de que el bloqueo no está en posición de cierre (véanse en la sección G las instrucciones de desbloqueo, si fuera necesario). Tire de la palanca de bloqueo del asiento y levántelo para sacarlo del soporte de montaje (fig. 1).